

Inhalt

Vorwort

(aus einer Ausgabe aus dem Jahre 1720)

5

Erstes Hauptstück

Im Goldenen-Wagen-Palast wird Ruhm gesucht,
Unheil gefunden.

Im Fengdu-Palast werden Teufel abgelehnt,
Menschen besprochen.

9

Zweites Hauptstück

Zwei Geister erzählen von ihrer Herkunft,
und darob sind beide ergrimmt.

Drei Teufel pochen auf gewaltige Heldentaten
und prahlen allesamt.

29

Drittes Hauptstück

Ein Anschlag des Marschalls Han rettet Han Xishi.
Der Vorhutführer Fu schießt Pfeile
auf Eisenstirnteufel.

55

Viertes Hauptstück

Warum der Schmutzer einverstanden war,
einen wundersam Begabten aufzusuchen.
Wie der Knicker sich mit beiden Seiten verfeindete.

81

Fünftes Hauptstück

Die der Väter Feindschaft vergaßen,
werden sogar eng befreundet.
Nach Beamtenstellen verlangen sie,
jedoch sie verlieren ihr Besitztum.

107

Sechstes Hauptstück

Einem, der betrügt, wird vergolten durch einen,
der kratzt und raubt.
Lügenteufel wird von einem Diebsteufel bestohlen.

129

Siebentes Hauptstück

Vor duftenden Weinschalen ergötzen sich
zwei Männer am Mondesglanz.
Köstlichen Wein anbietend,
überwältigen fünf Teufel den Zhong Kui.

151

Achtes Hauptstück

Im Kloster ›Erweckung zur Leere‹
wird mühelos gestraft ein Schwarzaugteufel.
Im Lustort wird mit Opfer und weisem Gebet
angerufen ein Weißbrauengott.

175

Neuntes Hauptstück

Ein der Gier nach Blumen Frönender
zieht heimlich nach drei Orten.

Ein Freund des Weinschluckens führt die Geister irre.

197

Zehntes Hauptstück

Von Koboldsdünsten wird es rein.

Dummglotz kehrt zurück in unterirdische Höllen.

Rühmliche Taten sind vollbracht.

Zhong, der Alte, steigt empor zum Himmelsaltan.

221

Anmerkungen

241

Das Volksbuch vom Teufelsbezwinger

Zhong Kui

265

*›Zhong Kui‹ und der satirische Roman
der chinesischen Aufklärung*

271

Zu den Abbildungen

279